

Francisco M. Carriscondo Esquivel
Susana Guerrero Salazar



EL PROYECTO
LENGUA Y PRENSA

EL PROYECTO LENGUA Y PRENSA



Esta obra está publicada bajo una Licencia Creative Commons
Atribución-NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional

ISBN: 978-84-695-9351-6

Depósito legal: MA-969-2015

Lugar y fecha de publicación: Málaga (España). Junio 2015

Autores: Francisco M. Carriscondo Esquivel y Susana Guerrero Salazar

Introducción: Joaquín Müller-Thyssen Bergareche

Coordinación editorial: Raúl Cremades García

Maquetación: Salvador Fernández Ferrer

Impresión: Imagraf

Edición:



Fundación Alonso Quijano
C/ Donoso Cortés, 6-bajo
29002 Málaga (España)
Tfno. 952 23 54 05
fundacion@alonsoquijano.org
www.alonsoquijano.org



Fundación del Español Urgente
Avda. de Burgos, 8
28036 Madrid (España)
Tfno. 91 346 74 40
consultas@fundeu.es
www.fundeu.es

Esta obra ha sido publicada con la colaboración de la Universidad de Málaga
(Proyecto Precompetitivo 305-MA del III Plan Propio de Investigación)



UNIVERSIDAD
DE MÁLAGA

El proyecto Lengua y Prensa

FRANCISCO M. CARRISCONDO ESQUIVEL

SUSANA GUERRERO SALAZAR

Universidad de Málaga

Preliminares por Joaquín Müller-Thyssen Bergareche

Fundación Alonso Quijano - Fundéu, 2015



PROYECTO
LENGUA Y PRENSA

Lengua y Prensa

Coordinador

FRANCISCO M. CARRISCONDO ESQUIVEL

Administrador informático

JOSÉ M. SERVIÁN RIVAS

Vaciadoras actuales

GABRIELA-A. COSTACHE

LUCÍA MORILLO HERRERO

CRISTINA DOMÍNGUEZ RUEDA

CRISTINA RUIZ MOLERO

BELÉN EXTREMERA PÉREZ

LAURA SÁNCHEZ GARCÍA

MARIBEL GALLEGO GARCÍA

LETICIA UREÑA RODRÍGUEZ

Grupo de investigación HUM-881 del PAIDI

MARÍA J. BLANCO RODRÍGUEZ

NAZARET PALACIOS AGUILERA

FÉLIX CÓRDOBA RODRÍGUEZ

ANA PANO ALAMÁN

EVA M. GIL BENÍTEZ

MARIÁNGEL ROSSO JIMÉNEZ

SUSANA GUERRERO SALAZAR

ENGRACIA M. RUBIO PEREA

MARÍA G. LATORRE RODRÍGUEZ

CARSTEN SINNER

lenguayprensa.uma.es

facebook.com/proyectolenguayprensa

twitter.com/LenguayPrensa

Preliminares

por *Joaquín Müller-Thyssen Bergareche*

Los medios de comunicación son un reflejo de lo que somos. Todo lo que nos atañe directamente, lo que nos interesa, lo que preocupa a la comunidad de la que formamos parte lo encontraremos en ellos. Estará todo, eso sí, con lo cercano, aunque nimio, en un lugar destacado y preeminente por encima de aquello lejano, por muy relevante, incluso dramático, que sea.

Lo que ocupa a los medios de comunicación es lo que a la comunidad, a los individuos les interesa, o creen que les interesa.

Por eso, a quién puede extrañar que la lengua, los asuntos lingüísticos, tengan un reflejo en los medios si la lengua es aquello que nos distingue de los otros seres, lo que nos hace vivir en comunidad, lo que nos delata, nos retrata, lo que nos permite defendernos; si la lengua es un instrumento, quizás el instrumento fundamental, en la vida de todos nosotros.

No nos debiera resultar una cuestión extravagante, por tanto, que la lengua, como protagonista de la noticia, tuviera una presencia regular en los medios y, sin embargo, si se hiciera una encuesta donde se pidiera una relación de los temas que habitualmente, o con una cierta frecuencia, se ocupan los medios de comunicación, estoy convencido de que el de la lengua

no aparecería en la relación de ninguno de los encuestados.

Esta circunstancia refuerza el interés del proyecto Lengua y Prensa, de la Universidad de Málaga, que analiza la lengua como noticia y que ya ha servido para crear una Hemeroteca Lingüística Virtual, con una base de datos de más de once mil noticias y de cerca de quince mil etiquetas. Un trabajo que no solo servirá como base de consultas, sino fundamentalmente como un elemento para la realización de nuevos trabajos de investigación.

La lengua y todo lo que gira en torno a ella despierta un enorme interés. La inclusión de un término en el *Diccionario* de la Real Academia Española, la retirada de una tilde o la admisión como culto de un uso lingüístico antes considerado incorrecto o vulgar pueden ocupar espacios en los medios de comunicación porque son asuntos de interés, y además cercanos, profundamente cercanos, al ciudadano.

La Fundéu-BBVA, precisamente porque trabaja sobre el lenguaje de los medios de comunicación, se suma a este proyecto que ayuda sin duda a saber más de nosotros y que revela que la lengua es un asunto no solo que interesa, sino que, incluso, nos apasiona a todos.

El proyecto Lengua y Prensa

1. Jamás antes –o, mejor dicho, en escasísimas ocasiones– se había abordado un tema de análisis académico de esta naturaleza: la lengua como noticia. Pueden argumentar quienes no se hayan enfrentado a ella que no se ha hecho antes porque carece de interés. En ese caso, los resultados que estamos obteniendo en nuestro proyecto servirán para refutar esta idea (o bien para mantenerse en ella, la crítica especializada lo dirá). Por otro lado, la presencia de un corpus de trabajo tan amplio –del que jamás se había dado cuenta, dispuesto y organizado para el análisis– sirve para demostrar que existe un interés real por los asuntos lingüísticos en los medios de comunicación, manifestado desde distintos frentes: el exhibicionismo mediático a que se exponen con demasiada frecuencia los gestores y concedores de la lengua; el puro *marketing* que supone la proyección de determinadas obras lingüísticas; la cuestión de los idiomas y su variedad como objeto de confrontación política o ideológica... A lo mejor no es tanto el interés general como el de unos pocos, pero al menos la repercusión de estos hechos en la prensa, en la radio o en la televisión sirve para concienciar mejor a los hablantes del objeto cultural tan valioso que usan a diario.

Una de las manifestaciones de este interés por los asuntos lingüísticos se observa en la labor de divulgación ejercida por los especialistas a través de

los medios. Dentro de un marco general, existe en la actualidad un número ya considerable de estudios en torno al discurso de la divulgación científica, incluso para el ámbito del español. Pueden consultarse, por ejemplo, los números monográficos que al tema le han dedicado las revistas *Arbor* (1990 y 1991) y *Quark* (1997). Asimismo, las actas del II Coloquio Internacional sobre la Historia de los Lenguajes Iberorrománicos de Especialidad (Universitat Pompeu Fabra, 27-29 de mayo de 1999; *vid.* Jenny Brumme [ed.] 2001). Es el de la divulgación un fenómeno complejo que ha sido objeto de estudio desde distintos puntos de vista: ideológico, histórico, sociológico, epistemológico, etc. En cualquier caso, la divulgación debería suponer una apropiación de los adelantos científicos por parte de los no expertos. Para conseguir dicha apropiación, se necesita la elaboración de un nuevo discurso, distinto al propio del lenguaje científico. Por tanto, en ellos se produce básicamente una reformulación de un discurso altamente especializado (ya constituido) a otro nuevo (el divulgador) de un nivel menor de especialización.

Este hecho, que es lo usual en la divulgación de las ciencias, adquiere tintes especiales en lo concerniente a la lingüística. Y es que, en el caso particular del lenguaje, se tiende al tópico de que cualquiera puede –es más, tiene el derecho a– hablar de las lenguas, ya que todo el mundo las usa. Realmente, por el ingente número de noticias sobre el lenguaje que

figuran en los medios, podría pensarse en la existencia de un centro de interés por parte de los miembros de la comunidad, como la economía o la medicina. Sin embargo, en estos últimos casos, son obligados el conocimiento y el uso de cierta terminología dentro del conjunto de transacciones sociales que están obligados a realizar, mientras que, para hablar de las lenguas, no existen tales necesidades. De ahí que, por ejemplo, exista la posibilidad, reflejada en los medios, de que los estamentos políticos se atrevan a proclamar edictos teóricos sobre las lenguas. Y, por otro lado, pueden considerarse las obras sobre el lenguaje como de las más proclives a su promoción en los medios, por lo que, más que divulgación, habría que hablar de una publicidad de dichas obras por parte de sus autores, en la mayoría de las ocasiones con un afán puramente comercial, no divulgador.

Hemos hablado de distintos frentes, los mismos que nuestro proyecto aspira a tratar. Los temas son inagotables y, más que pretender abordar todos de una tacada, tarea imposible de ejecutar, hemos preferido ir destilando gota a gota todo el preciado licor que, desde el punto de vista de la lingüística, supone el análisis de este tipo de noticias, a base de muestras representativas. Y ello es posible gracias a la creación –idea tan simple, pero a la vez tan imposible de realizar de manera exhaustiva– de una herramienta que nos permite recopilar noticias, etiquetarlas a partir de determinados campos obligatorios y otros que

atañen a su contenido. Es así como surgió la Hemeroteca Lingüística Virtual de Lengua y Prensa, una base de datos de noticias sobre lingüística, las lenguas de España y sus variedades que en la actualidad aloja más de 11 000 noticias y dispone de cerca de 16 000 etiquetas, entre las cuales se encuentran los temas más diversos. Con semejantes cifras no debe extrañar que la herramienta se haya convertido en el principal recurso de búsqueda de noticias en España sobre nuestras lenguas y, además, etiquetadas para una consulta más eficaz y de mayor rendimiento. Conozcamos el proceso de su creación hasta llegar a donde estamos ahora.

2.1. A título personal, hemos de decir que la afición por recopilar noticias sobre lingüística y las lenguas nos ha acompañado desde siempre. Antes de la revolución tecnológica que permite acceder a los medios de comunicación a golpe de clic, disponíamos en nuestro archivo hemerográfico de miles de noticias recortadas de infinidad de periódicos. Fue a partir de responsabilizarnos de varias asignaturas de Lengua Española en la Facultad de Ciencias de la Comunicación de la Universidad de Málaga cuando se nos ocurrió la idea de rentabilizar dichos recortes ante aquellos alumnos, por lo que creamos un Grupo de Iniciación a la Investigación denominado «Análisis de Noticias sobre el Español en la Prensa Escrita». Fue en el curso 2008-09, dentro de la convocatoria del programa de Grupos de Voluntariado de Investigación de dicha Facultad.

Desde un primer momento los alumnos se mostraron bastante receptivos a nuestra idea y se volcaron con nuestras pretensiones: Álvaro López Alarcón, Jesús M. Marinetto Ávila y Sergio Zambrana González diseñaron el logotipo que, desde entonces, nos acompaña siempre, así como el portal, dependiente del servidor de la Universidad de Málaga, donde se aloja no solo la Hemeroteca Lingüística Virtual, también los documentos que emanan de su análisis, una página de contacto, etc. Y todo ello con un diseño bastante atractivo, mantenido hasta hace bien poco. El resto de los miembros del Grupo se dedicaba al escaneado de las noticias de nuestro archivo y a la búsqueda de nuevas, lo que dio lugar a la consecución de un corpus de noticias que aún estamos volcando en el portal, cercano a las 20 000, que ya no pertenecían exclusivamente a la prensa escrita.

2.2. Porque ya no era suficiente con el escaneado de las noticias y su alojamiento en el portal (había que actualizar contenidos muy pesados cada vez que se producía alguna modificación, había que incorporar noticias pertenecientes a medios distintos a los de la prensa, difícilmente escaneables), hubo que repensar el diseño inicial, para así garantizar su funcionamiento y el ingreso masivo de noticias. Los diseñadores informáticos plantearon entonces trabajar con el entorno Joomla!TM, más dinámico. Sin embargo, la apuesta definitiva fue por un sistema de gestión del contenido como WordPress, bastante versátil (de hecho, el árbol de etiquetas

actualmente disponible en el portal es posible gracias a dicho entorno); y de acceso cómodo para los implicados en la gestión del archivo, que ahora pueden disponer en cualquier momento y desde cualquier lugar del volcado de noticias, su inclusión dentro de las once categorías existentes en la actualidad y su etiquetado.

Las categorías son, por orden alfabético: blogs, canales, documentos, páginas web, plataformas virtuales, podcasts, prensa escrita, radio, revistas, televisión y vídeos. El plato fuerte, sin duda alguna, lo constituye las noticias pertenecientes a la categoría de prensa escrita, que cuenta a fecha de redacción de este texto con 9 721 noticias, es decir, muy próximas ya a las 10 000. A excepción de las categorías de radio y televisión, el resto figura porque su presencia está supeditada a aquellas, gracias a las facilidades que prestan las nuevas tecnologías para incorporar información de diversa naturaleza en distintos soportes: es posible, por ejemplo, que una noticia de periódico inserta en una página web contenga un audio o un vídeo. Lógicamente, porque están fuera del ámbito de estudio del proyecto, se descarta el ingreso de contenidos procedentes de revistas especializadas (del ámbito de la lingüística).

Es así como aparecen suministrados y organizados los contenidos de la Hemeroteca: publicados estos como si fueran entradas de un blog tradicional, en el campo correspondiente al título ponemos el titular de la noticia, mientras que en el del texto colocamos el

INICIO PRESENTACIÓN HEMEROTECA DOCUMENTOS CRÉDITOS CONTACTO ETIQUETAS DEL ARCHIVO

Hemeroteca Lingüística Virtual RSS



CATEGORÍAS

- Blogs (188)
- Canales (275)
- Documentos (43)
- Páginas web (227)
- Plataformas virtuales (87)
- Podcasts (14)
- Prensa escrita (10.143)
- Radio (231)
- Revistas (32)
- Sin categoría (1)
- Televisión (182)
- Vídeos (238)

ENTRADAS RECIENTES

- Forges
- ¿Dicen que dijo Wert?
- Más crítica que las...

« Una directiva europea para las lenguas minorizadas Lanzan una campaña para que las señales de tráfico en Cataluña estén también en castellano »

Vetar o inventar palabras

Ver enlace

Etiquetas: 2015, ABC, Ambigüedad, Ambigüedad en el lenguaje, Catalán, Catalán como lengua propia, Cataluña, Concepto de lengua propia, Contenido emocional de las palabras, El poder del lenguaje, Lengua propia, Lenguaje del nacionalismo, Lenguaje y pensamiento, Lenguaje y política, María Jesús Cañizares, Nacionalismo catalán, Nacionalismo lingüístico, Opinión, Palabras, Palabras y realidad, Palabras y significados, Serxeto de las palabras, Sonia Sierra | Categoría: Prensa escrita

Comentarios no permitidos.

Buscar

Categoría

Todas

Buscar

Síguenos en...

Etiquetas más frecuentes

2006 2009 2009 2010
2011 2012 2013
2014 2015 ABC
Academias de la Lengua

ASPECTO ACTUAL DE LA HEMEROTECA LINGÜÍSTICA VIRTUAL

enlace original al medio que la genera o, en el caso de que no exista este, el documento escaneado. A continuación, enmarcamos la entrada en una o más categorías y la etiquetamos. De manera obligatoria, figuran etiquetas como el año de la noticia, su autor (bien una persona física, bien una agencia) y el medio en que aparece. El resto de etiquetas atañen a su contenido, sobre todo aquel relacionado con los asuntos lingüísticos. Acto seguido la noticia es publicada y, por tanto, es de acceso universal para todo aquel interesado. Es así como se ha conseguido un corpus de noticias que, a nuestro juicio, supone un excelente punto de partida para cualquier análisis de este tipo.

AÑO	NOTICIAS	MEDIO	NOTICIAS	CONTENIDOS	NOTICIAS	LENGUAS	NOTICIAS
2008	558	ABC	1012	Bilingüismo	894	Castellano	1764
2009	788	ElMundo	1161	Conflicto lingüístico	997	Catalán	1753
2010	1926	ElPaís	2494	Divulgación lingüística	776	Español	1385
2011	1384	La Vanguardia	1232	Idiomas	939	Español de España	1126
2012	913	AGENCIAS	NOTICIAS	Lengua	1299	Español en el mundo	544
2013	1052	EFE	1092	Lengua y cultura	1670	Euskera	1048
2014	1488	Europa Press	605	Léxico	1078	Gallego	621
		TERRITORIOS	NOTICIAS	Opinión	1473	Inglés	1233
		Cataluña	875	Política lingüística	1375		
		País Vasco	635	RAE	723		

ETIQUETAS MÁS MANEJADAS (> 500 OCURRENCIAS)

Así, por poner varios ejemplos, pensamos que hay material suficiente (y, si no lo parece, hay que advertir de que ninguna otra herramienta ofrece tanta información de estas características) como para elaborar trabajos sobre noticias lingüísticas publicadas en los principales periódicos españoles de los últimos siete años; o sobre lenguas oficiales de nuestro país: catalán, gallego, euskera, español o castellano (y de esta última, además, no solo en territorio español) e incluso extranjeras, como el inglés; o sobre diversidad de temas que tienen que ver, por ejemplo, con la política lingüística, las relaciones entre lengua y cultura, las opiniones vertidas en los medios sobre asuntos lingüísticos, etc. Y esto solo con respecto a las variables que contienen mayor número de noticias, reflejadas en la tabla anterior. Y es que las combinaciones son infinitas. Así, pensamos en investigaciones como las siguientes, algunas de las cuales se encuentran ya en fase de desarrollo:

El español en el mundo: El español como recurso económico (enseñanza, traducción, arte y cultura). Presencia del español en los foros internacionales. Uso de la lengua española en la red. El empuje del español en comunidades nacionales monolingües y bilingües. La lengua española como instrumento político para la captación del voto inmigrante. Instituciones docentes y culturales de difusión del español.

Las lenguas de España: La convivencia entre lenguas narrada desde la prensa regional y desde la prensa nacional. El conflicto entre el español con respecto al catalán, el gallego y el euskera visto desde la óptica del monolingüismo y del bilingüismo. Lengua y nación. Instituciones normativas reguladoras de las lenguas de España.

Variedades de las lenguas de España: Las variedades del español y el supuesto peligro de la fragmentación. Tópicos lingüísticos. Variedades del español en el mundo. Variedades del español de España. Variedades del catalán, del gallego y del euskera. El catalán, el gallego y el euskera más allá de Cataluña, Galicia y el País Vasco. Lengua, dialecto y sociedad. Argumentación sociopolítica sobre la elevación del dialecto a la categoría de lengua. Codificación de las variedades lingüísticas. Tratamiento mediático de las variedades del español. Estigmatización frente a dignificación de las variedades lingüísticas.



ASPECTO ACTUAL DEL PORTAL

Incondicional y desinteresada es la labor de las vaciadoras actuales de noticias (*vid.* la página 4 de este documento con todos los nombres). Como incondicional y desinteresada ha sido la labor desarrollada esporádicamente por otros alumnos de la Facultad de Filosofía y Letras, como Francisco Cansino Carrasco o Amina El-Founti Zizaoui. Y definitiva, por su necesidad, ha sido la labor del informático José M. Servián Rivas, quien se está ocupando de la actualización del gestor de contenidos y sus infinitos *widgets*, así como de la publicidad del proyecto en las redes sociales, fundamentalmente en Twitter y Facebook, con multitud de seguidores, que se interesan por nuestras noticias, les gustan, las retuitean o las marcan como favoritas.

También es el responsable de dar a conocer las estadísticas de visitas suministradas por Google Analytics, que nos sirven para hacernos una idea del alcance de nuestra propuesta.

Según la información que desprende el servicio de Google, en los dos últimos años han sido 38 365 los visitantes únicos que han recorrido el portal, con una media de duración de un minuto y medio y de dos páginas consultadas por visita. De España, con diferencia (24 822 sesiones), y a continuación de algunos países hispanoamericanos (México, con 5346, ocupa el segundo puesto), son los usuarios que más nos visitan. Ocupando el octavo lugar, Estados Unidos es el primer país de habla no española, al menos oficialmente hablando, que más nos consulta. Los países europeos con más sesiones ocupan los puestos undécimo (Francia), duodécimo (Alemania), decimocuarto (Italia), decimoséptimo (Inglaterra), vigésimo (Reino Unido) y vigésimocuarto (Portugal). Ya en nuestro país, Madrid supera a Málaga en número de sesiones (4166 frente a 3133); Barcelona (2351) y Valencia (1347) ocupan el tercer y cuarto lugar, respectivamente.

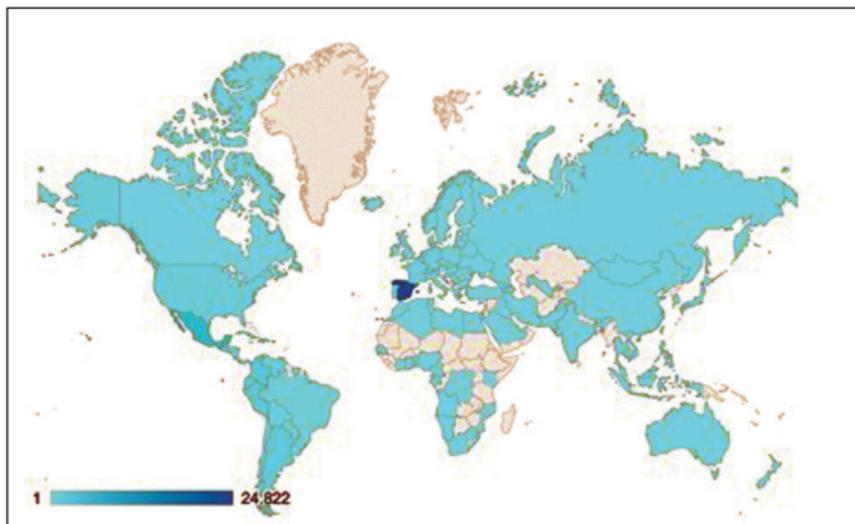


GRÁFICO DE VISITAS EN EL MUNDO (FUENTE: GOOGLE ANALYTICS)

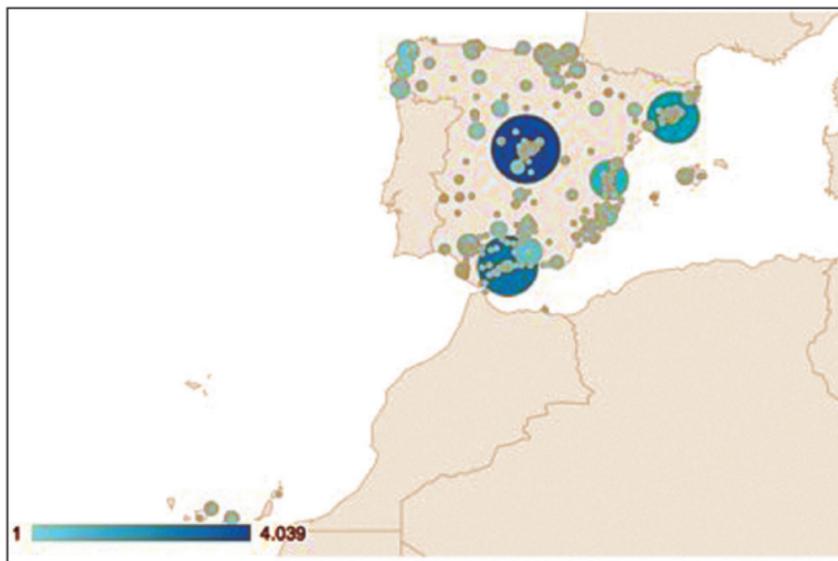


GRÁFICO DE VISITAS EN ESPAÑA (FUENTE: GOOGLE ANALYTICS)

2.3. Pero la creación de una herramienta que simplemente se limitara a recoger noticias lingüísticas de los medios de comunicación no serviría de nada si no hubiera una labor de análisis e interpretación posterior, a fin de encontrar razones, justificar hipótesis, explicar las situaciones descritas, etc. Por ello, creamos el Grupo de Investigación «Lengua y Prensa» (HUM-881), dependiente del Plan Andaluz de Investigación, Desarrollo e Innovación, dependiente de la Secretaría General de Universidades, Investigación y Tecnología de la Junta de Andalucía. La integración de los miembros al Grupo es dinámica: graduados y doctorandos se van incorporando a la plantilla de un equipo que cuenta con ocho doctores, la mayoría de la Universidad de Málaga (Francisco M. Carriscondo Esquivel, Eva M. Gil Benítez, Susana Guerrero Salazar, Mariángel Rosso Jiménez y Engracia M. Rubio Perea), pero también con doctores de otras Universidades nacionales (Félix Córdoba Rodríguez, de la Universidade da Coruña) y europeas (Carsten Sinner, de la Leipzig Universität y Ana Pano Alamán, de la Università di Bologna).

Junto a investigadores consagrados (como los ya señalados), conviven jóvenes doctorandos (Sergio Ángel Valera, María R. Carrasco Escobar, Celia Carrasco Ogayar, Cristina Domínguez Rueda, Belén Extemera Pérez, Noelia Rodríguez Castillo, Cristina Ruiz Molero o Leticia Ureña Rodríguez), que, en sus trabajos para la finalización del máster oficial «Gestión del Patrimonio Literario y Lingüístico del Español» de la

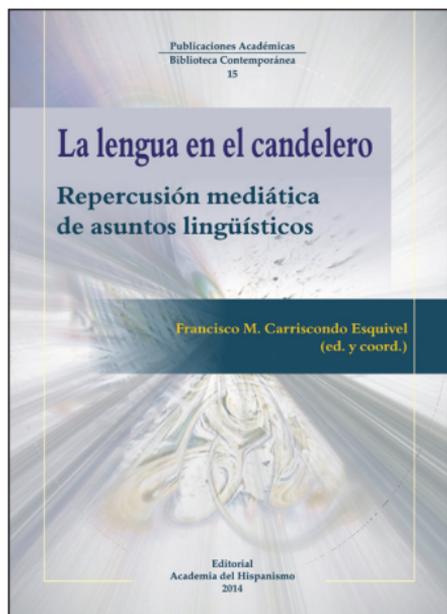
Universidad de Málaga, plasman los resultados de su investigación. Varias de las investigaciones iniciadas aquí bajo dicho formato acabarán convirtiéndose en tesis doctorales. Asimismo, contamos con graduados en Filología Hispánica por nuestra Universidad que han plasmado su saber investigador en sus trabajos de fin de grado (Gabriela-A. Costache, Maribel Gallego García, Lucía Morillo Herrero y Laura Sánchez García). La sección «Documentos» de nuestro portal da cuenta de todos los trabajos presentados, leídos y defendidos hasta la fecha. También se ofrece la posibilidad de ser consultados y ser descargados en formato PDF.



Documentos	
Maria Rosa Carrasco Escobar	Repercusión de la nueva ortografía de la lengua española en la prensa escrita
Gabriela-Anabella Costache	La manipulación lingüística en la prensa francesa y española: la inmigración
Cristina Domínguez Rueda	La situación del euskera y su reflejo en la prensa a partir de la propuesta del estatuto político de la comunidad de Euskadi
Maribel Gallego García	Repercusión mediática del cambio de definición del término matrimonio
Lucía Morillo Herrero	Repercusión mediática del informe de Ignacio Bosque: «Sexismo Lingüístico y visibilidad de la mujer»
Hannah Rosshoff	Magisterarbeit
Laura Sánchez García	Límites lingüísticos difusos en La Franja: LAPAO y LAPAPYP
Leticia Ureña Rodríguez	Análisis de los principales tópicos sobre el español de Andalucía en los medios de comunicación

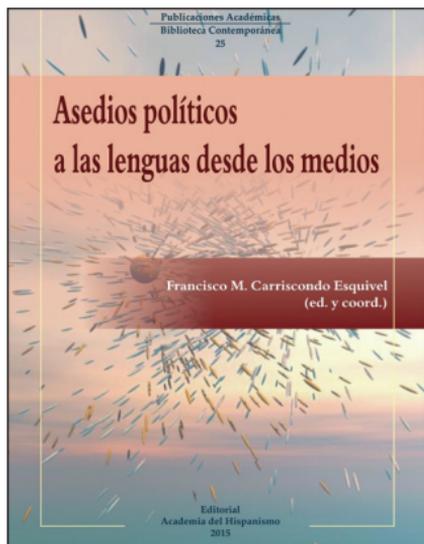
DOCUMENTOS QUE PUEDEN CONSULTARSE EN EL PORTAL DEL PROYECTO

Hasta la fecha contamos con dos publicaciones relevantes: *La lengua en el candelero. Repercusión mediática de asuntos lingüísticos* (2014) y *Asedios políticos a las lenguas desde los medios* (2015). Precisamente la proximidad en el tiempo imposibilita aún el distanciamiento necesario para conocer el eco del que, sobre las dos colecciones de trabajos, se está haciendo la comunidad investigadora. Al menos podemos decir, por ahora, que las monografías ya se encuentran en las bibliotecas de los principales centros de investigación nacionales y que ya figuran como referencias bibliográficas fundamentales en las guías docentes de varias asignaturas pertenecientes a planes de estudios de títulos universitarios oficiales. También supone un índice del reconocimiento a nuestra labor que medios como la revista electrónica *Las dos vidas de las palabras* nos solicitara la presentación del proyecto, y nos brindara un espacio propio: la sección «Las lenguas en el *photocall*»; o los acuerdos suscritos con la Fundéu, la Asociación de la Prensa de Valladolid y la Fundación Alonso Quijano, para una colaboración estrecha y mutua que, paulatinamente, irá dando sus frutos.



La lengua en el candelero. Repercusión mediática de asuntos lingüísticos [Vigo: Academia del Hispanismo, 2014]. ÍNDICE: «La lengua en el candelero» (Francisco M. Carrisondo Esquivel). DOSSIER. LA NUEVA ORTOGRAFÍA DE LA LENGUA ESPAÑOLA (2010): «*La Ortografía de la lengua española* (2010) en la prensa: análisis y apli-

caciones del proyecto Lengua y Prensa» (Ana Pano Alamán); «Partidarios y detractores de la nueva *Ortografía* (2010), a una y otra orilla» (María R. Carrasco Escobar). MISCELÁNEA: «Repercusión mediática del informe de Ignacio Bosque “Sexismo lingüístico y visibilidad de la mujer” (2012)» (Lucía Morillo Herrero); «Una historia contada por la prensa: la situación del euskera en el País Vasco (2001-05)» (Cristina Domínguez Rueda); «España contra Andalucía, o la vigencia mediática de ciertos tópicos lingüísticos» (Leticia Ureña Rodríguez). REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.



Asedios políticos a las lenguas desde los medios [Vigo: Academia del Hispanismo, 2015]. ÍNDICE: «Asedios políticos a las lenguas desde los medios» (Francisco M. Carrisondo Esquivel). DOSSIER. LENGUAJE POLÍTICO Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA: «La manipulación lingüística en la prensa francesa y española:

la inmigración (2014)» (Gabriela-A. Costache); «El lenguaje en torno a la crisis desde la perspectiva de la semántica integracionista» (Cristina Ruiz Molero); «Repercusión mediática del cambio de definición del término *matrimonio*» (Maribel Gallego García); «Límites lingüísticos difusos en La Franja: LAPAO y LAPA-PYP (2013-14)» (Laura Sánchez García); MISCELÁNEA: «Los tratamientos de tú / usted en la publicidad radiofónica» (Eva M. Gil Benítez - Susana Guerrero Salazar); «Persistencia de ciertos tópicos sobre las hablas andaluzas en los medios de comunicación» (Leticia Ureña Rodríguez). REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.

3. Es así cómo, en este lustro de vida, Lengua y Prensa se ha ido haciendo un hueco en el panorama de la investigación lingüística hispánica. En la actualidad figuramos entre los recursos para los investigadores en portales especializados como el de la Fundéu, el Observatoire Européen du Plurilinguisme y el Portal del Hispanismo; en listas de distribución especializadas como Infoling y The Linguist List; o blogs de noticias lingüísticas como *Discurso. Noticias sobre los Estudios del Lenguaje en Uso* (Universidad de Buenos Aires, Argentina), *Hispanalia. Blog de Trabajo para Aprendientes y Docentes de Español como Lengua Extranjera* (Université de Rennes 2, Francia) y *Clase de Traducción* (Universidad Central de Venezuela); entre otros. Asimismo, Salvador Pons Bordería considera nuestro proyecto como «un importante esfuerzo» (2014: 1005), que se ha visto ahora recompensado con varios incentivos económicos: la concesión de un Proyecto de Innovación Docente y otro de Investigación Pre-competitiva evaluado positivamente por la Agencia Nacional de Evaluación y Prospectiva. Por su parte, la revista *Tonos Digital* nos dedicó una reseña, en diciembre de 2010. El autor, Juan A. López Ribera, no duda de que Lengua y Prensa

es un instrumento muy útil tanto para alumnos como para docentes, pues permite tener un conocimiento bastante actualizado de la realidad lingüística tanto de España como del resto de países hispanohablantes, así

como de la labor de divulgación de la lengua española. Un proyecto, en definitiva, muy estimable que a buen seguro se verá completado con éxito cuando se incorpore el análisis del corpus de noticias recogidas en el archivo ([s.p.]).

Y es, precisamente, lo que estamos haciendo ahora: el análisis del corpus de noticias, bajo prismas concretos, acorde con los intereses de cada investigador. He aquí los frutos obtenidos hasta la fecha, algunos de los hitos dentro del camino que pretendemos recorrer, a disposición de cualquier investigador que desee conocer mejor las relaciones entre las lenguas y las sociedades que las usamos y que son dignas de figurar en los medios de comunicación. En el momento en que redactamos estas páginas se encuentra en los estudios de nuestros colaboradores la materia prima, a la espera de ser conformada en nuevas exposiciones detalladas de resultados. Mientras tanto, el filón sigue expandiéndose con más noticias, a la par que vamos limando el material ya volcado en la Hemeroteca Lingüística Virtual, especialmente en lo que al etiquetado se refiere. Y, por último, hemos emprendido una búsqueda retrospectiva: la primera noticia que tenemos registrada en nuestro archivo data de 1899, firmada por *Un gacetillero cualquiera* con el título «Ajuste de cuentas», sobre la adaptación de extranjerismos a la lengua española. Desde esa fecha hasta la actualidad hay mucha tela que cortar. Y es que la veta, por suerte o por desgracia, no tiene fin conocido.

Referencias bibliográficas

- *Arbor* (1991) = *Arbor: Ciencia, Pensamiento y Cultura* 551-552 (Ciencia y comunicación). Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Brumme, Jenny (ed.) (2001): *Actas del II Coloquio Internacional «La historia de los lenguajes iberorománicos de especialidad: la divulgación de la ciencia»* (27-29 de mayo de 1999). Barcelona - Frankfurt am Main - Madrid: Universitat Pompeu Fabra - Vervuert - Iberoamericana.
- López Ribera, Juan A. (2010): «Lengua y Prensa: Análisis de noticias sobre divulgación lingüística, las lenguas de España y sus variedades», en *Tonos. Revista Electrónica de Estudios Filológicos* 20, diciembre, [s.p.].
- Pons Bordería, Salvador (2014): «El siglo XX como diacronía: intuición y comprobación en el caso de *o sea*», en *RILCE* 30/3, 985-1016.
- *Quark* (1997) = *Quark: Ciencia, Medicina, Comunicación y Cultura* 7 (Comunicar la ciencia). Barcelona: Universitat Pompeu Fabra - Observatorio de la Comunicación Científica.

AVERSVS IGNIS ATQVE ENSIS ABDVCTVS

